

# Aiptasia-X | Aiptesia-X Eliminator Kit

**EN** Instruction Manual

**DE** Instruction Manual  
(Gebrauchsanweisung)

**FR** Mode d'emploi

**SP** Manual de instrucciones

**PT** Manual de instruções

**IT** Manuale d'uso

**JP** 取扱説明書

**CH** 使用说明书

## EN AIPTASIA-X

### Introduction

Live rocks are an essential part of a reef aquarium, and as their name suggests they are colonized by a rich variety of living marine organisms most of which play a significant role in the success of the marine aquarium.

One of the organisms that is very often introduced to the aquarium with new live rocks (and sometimes with corals) is Aiptasia sp. also known as the Glass anemone. Aiptasia are hermaphroditic and constantly release their planula (larval stage anemone) into the surrounding water. These may attach themselves to rock or glass and develop into a full anemone.

Aiptasia sp. are highly adaptable and even in poor water conditions spread like weeds. They cause severe damage to the sessile invertebrates that inhabit the tank by stinging their delicate tissues, and compete with them for food and space. Aiptasia sp. are considered as a pest and if left unchecked will take over the entire aquarium. It is essential they are eliminated before their numbers reach nuisance proportions.

Aiptasia sp. anemones are notoriously difficult to eliminate. Physically removing them is difficult due to the fact that they quickly withdraw into tiny holes in the live rock when they are touched. Physically removing them is also ineffective as once they sense danger they release their planula into the water.

Furthermore, some residual tissue always stays on the rock and can regenerate into new Aiptasia sp., leaving you with more than you started with.

The most effective method of eliminating Aiptasia sp. is by exterminating them with strong chemicals however in their basic form they are difficult to administer and can cause collateral damage to the reef.

### Aiptasia-X

Red Sea's Aiptasia-X is a patented, reef-safe formula for the simple and effective control of Aiptasia.

Aiptasia-X is a unique composition of natural components, formed into a thick, adhesive mixture that globulates on contact with the aquarium water. It is easily injected near to the oral disk of the anemone and stimulates the anemone to ingest the material without causing it to withdraw into its hole. The adhesive globule effectively seals the anemone's oral disk and mouth, preventing the release of its planulas.

Within minutes of ingesting the Aiptasia-X the anemone will implode, eradicating both the anemone and planulas.

Aiptasia-X globules will not effect the sessile polyps of corals and allows for the safe treatment of Aiptasia that have grown inside coral colonies.

Excess Aiptasia-X will decompose over time without causing any harm to the reef.

### Directions for Use

Before using Aiptasia-X treatment in the aquarium, turn off all devices that cause water motion and leave off for approximately 15 minutes after administering the Aiptasia-X material.

1. Shake the bottle vigorously.
2. Assemble the needle to the syringe by rotating the needle until it locks in position.
3. Insert the syringe needle into the bottle and fill the syringe with Aiptasia-X material.
4. Slowly advance the tip of the needle closer and closer to the oral disk of the Aiptasia anemone to be treated while gently releasing small quantities of the material. Let the anemone tentacles close over the needle.
5. Spread the solution all over the anemone's oral disk. The tentacles will start to shrink and release the needle. It is important to cover the entire disk with material to prevent the release of the planulas.
6. To treat small Aiptasia colonies, spread the solution all over the infected area.
7. Treat as many anemones as possible in single treatment.
8. If you need to refill the syringe with more material make sure that there is no salt water inside the syringe before placing it inside the Aiptasia-X bottle.
9. Any residual solution can be left in the aquarium to decompose naturally.
10. After completing the treatment and to prevent blockage in the needle, flush any residual material from the syringe with hot water.

Store the Aiptasia-X at room temp.

Irritating to eyes. Keep out of the reach of children. In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed seek medical advice immediately and show this container or label.



IRRITANT

## DE AIPTASIA-X

### Einführung

Lebendgestein ist ein wesentlicher Bestandteil eines jeden Riffaquariums. Wie der Name schon sagt sind diese Steine von einer Vielzahl an verschiedenen lebenden Meeresorganismen besiedelt die wichtig für die naturgetreue Umgebungsnachbildung in einem Meerwasseraquarium sind.

Einer dieser Organismen, welcher sehr oft durch neues Lebendgestein (oder auch durch neue Korallen) in das Aquarium eingebracht wird ist Aiptasia sp., auch bekannt als Glasrose oder Glasanemone. Aiptasien sind zwitterartige, niedere Anemonen die laufend Planularlarven erzeugen und an das Wasser abgeben. Diese lassen sich auf Steinen oder an Glasscheiben nieder und entwickeln sich zu einer neuen Aiptasie (Glasrose).

Aiptasia sp., oder auch Glasrosen sind enorm anpassungsfähig und wachsen auch bei schlechter Wasserqualität sehr gut. Sie verletzen durch ihre Tentakel empfindliche Wirbellose und kämpfen mit ihnen um Platz und Futter. Glasrosen werden als Plage eingeordnet und können ohne Behandlung das gesamte Aquarium befallen. Es ist zwingend notwendig bereits frühzeitig gegen den Befall vorzugehen, bevor die Anzahl an Glasrosen überhand nimmt.

Glasrosen sind generell schwer zu entfernen. Eine mechanische Entfernung ist nahezu unmöglich, da sich die Glasrosen bei Berührungen schnell selbst in kleine Löcher des Lebendgesteins zurück ziehen. Zudem ist diese Maßnahme sehr ineffektiv, da Aiptasien bei Gefahr neue Planularlarven freisetzen. Zudem können bei der manuellen Entfernung mögliche verbliebene Reste sich soweit regenerieren, dass diese neue Glasrosen ausbilden. Insgesamt haben Sie dann einen höheren Befall als zuvor.

Der effektivste Weg um Aiptasien zu eliminieren ist eine chemische Behandlung, wobei starke Chemikalien große Schäden im Aquarium verursachen können und das Riff massiv beschädigen können.

### X-Aiptasia / Glasrosen-EX

Red Sea's Glasrosen-EX ist eine patentierte und riffschädliche Lösung zur einfachen und sicheren Beseitigung von Glasrosen.

Glasrosen-EX ist eine einzigartige Komposition aus natürlichen Bestandteilen, zusammengeführt zu einer dicken, klebrigen Masse die sich nicht im Aquarienwasser löst und damit völlig ungefährlich für andere Lebewesen ist. Es wird einfach in die Nähe der Mundöffnung der Glasrose gegeben, diese nimmt die Masse auf ohne dass die Glasrose sich zurück zieht. Die klebrige und dickflüssige Masse verschließt den Mund der Glasrose und verhindert so gleichzeitig die Abgabe von Planularlarven.

Innerhalb kürzester Zeit nach Aufnahme des Glasrosen-EX durch die Aiptasie wird diese implodieren und sowohl die Anemone als auch die Planularlarven auflöser.

Glasrosen-EX hat keine Auswirkungen auf andere Polypkorallen und kann somit auch bei Glasrosenbefall innerhalb einer Korallenkolonie angewandt werden.

Überschüssiges Glasrosen-EX wird allmählich abgebaut und verursacht keinerlei Gefahr für das Riff oder die Wasserqualität, auch nach dem Abtöten von größeren Mengen an Aiptasien.

### Anleitung

Bevor Sie Glasrosen-EX benutzen schalten Sie alle technischen Geräte ab, die eine Wasserbewegung verursachen und lassen Sie diese 15 Minuten nach der Behandlung ausgeschaltet.

1. Schütteln Sie die Flasche kräftig.
2. Befestigen Sie die Nadel an der Spritze indem Sie Nadel drehen bis sie fest sitzt.
3. Tauchen Sie die Spritzenadel in die Flasche und füllen Sie Spritze mit Glasrosen-EX.
4. Nähern Sie sich mit der Nadel langsam und vorsichtig der Mundöffnung der Glasrose und drücken Sie dabei ganz sanftimmer wieder kleine Mengen Glasrosen-EX in die Aiptasie. Lassen Sie dabei die Glasrose die Spritzenadel mit Ihren Tentakeln umfassen.
5. Drücken Sie das Behandlungsmittel langsam über die Mundöffnung der Glasrose, die Tentakeln werden beginnen sich von der Nadel zu lösen. Es ist notwendig die gesamte Oralscheibe der Glasrose zu bedecken um dem Ausstoß von Planularlarven vorzubeugen.
6. Um kleine Glasrosen-Kolonien zu behandeln spritzen Sie das Behandlungsmittel über die gesamte befallene Fläche.
7. Versuchen Sie während einer Behandlung so viele Glasrosen wie möglich zu behandeln.
8. Wenn es notwendig ist, die Spritze mit neuem Behandlungsmittel zu füllen, stellen Sie sicher, dass sich in der Nadel kein Aquarienwasser befindet.
9. Überschüssiges Behandlungsmittel im Aquarium wird langsam und natürlich abgebaut und muss nicht entfernt werden.
10. Reinigen Sie die Nadel und die Spritze nach der Behandlung gründlich mit heißem Wasser um Verstopfungen vorzubeugen.

Lagern Sie Glasrosen-EX bei Raumtemperatur

Reizt die Augen.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.



REIZEND

## FR AIPTASIA-X

### Introduction

Les roches vivantes prennent une part essentielle dans l'aquarium récifal. Comme leurs noms l'indiquent, elles sont colonisées par une riche variété d'organismes marins qui jouent un rôle déterminant dans la réussite de l'aquarium.

Un des organismes qui est introduit fréquemment avec les roches est l'Aiptasia appelée aussi "anémone de verre".

L'Aiptasia est hermaphrodite. Elle se reproduit autour d'elle et les nouvelles pousses s'accrochent aux roches ou sur les parois de verre et se développent.

Cette espèce est très résistante et s'adapte à toutes les conditions comme de la mauvaise herbe. Elle fait des dégâts très importants aux invertébrés sessiles en piquant leurs tissus délicats, et en rentrant en compétition sur l'espace et la nourriture.

L'Aiptasia est considérée comme un prédateur. Si on ne la limite pas, elle peut envahir tout l'aquarium. Il faut donc l'éliminer avant qu'elle ne prenne trop d'importance.

L'Aiptasia est connue pour être une anémone difficile à éliminer. Elle se rétracte dans les trous des roches dès qu'on la touche. L'élimination manuelle est inefficace car elle relâche des planulas dans l'eau dès qu'elle se sent en danger.

De plus, les résidus restés accrochés aux roches vont se régénérer et proliférer, et on obtiendra le résultat opposé.

La méthode la plus efficace est la méthode chimique lourde, bien que très difficile à utiliser directement et pouvant causer des dégâts collatéraux.

### Aiptasia-X

Aiptasia-X de Red Sea est une formule brevetée, pour contenir et contrôler efficacement l'Aiptasia.

Aiptasia-X est unique. Elle est composée de produits naturels sous forme d'un mélange épais et adhésif qui se gélifie au contact de l'eau. On peut l'injecter autour de l'orifice de l'anémone, qui va être stimulée et va vouloir l'ingurgiter. La gelée va boucher l'orifice de l'anémone et empêcher l'Aiptasia de libérer les planulas. Quelques minutes après avoir ingurgité l'Aiptasia-X, l'anémone va implorer et disparaître avec les planulas.

### Mode d'emploi

Arrêter tout brassage de l'eau avant utilisation, et laisser l'eau tranquille au moins 15 mn après le traitement.

1. Bien remuer la bouteille
  2. Bien visser l'aiguille à la seringue
  3. Remplir la seringue d'Aiptasia-X
  4. Approcher la pointe de l'aiguille de l'anémone tout en relâchant des petites quantités de produit. Laisser les tentacules de l'anémone se refermer sur l'aiguille.
  5. Répandre le produit sur tout l'orifice de l'anémone, les tentacules vont petit à petit libérer l'aiguille. Il est important de bien recouvrir l'orifice pour empêcher la libération des planulas.
  6. Quand les Aiptasias sont petites, recouvrir toute la surface de produit.
  7. Traiter le plus possible en une fois.
  8. Avant de remplir à nouveau la seringue, si nécessaire, s'assurer qu'elle ne contient d'eau salée avant de l'insérer dans la bouteille.
  9. Laisser le reste de produit se décomposer dans l'eau de l'aquarium
  10. Après utilisation rincer la seringue à l'eau chaude.
- Conserver Aiptasia-X à température ambiante.

Irritant pour les yeux. Conserver hors de la portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.



IRRITANT

## PT AIPTASIA-X

### Introdução

A rocha viva é uma parte essencial do aquário de recife, e como o seu nome sugere, são colonizadas por uma rica variedade de organismos marinhos vivos, muitos dos quais desempenham um papel significativo no sucesso do mini-ecossistema do aquário.

Um dos organismos que é muito comum introduzir no aquário aquando da adição de rocha viva (e por vezes mesmo com os corais) é a Aiptasia sp. Também conhecida como "anémone de vidro" A Aiptasia é hermafrodita e está constantemente a libertar as suas descendentes (anémonas em estado larvar) para o ambiente circundante, estas podem fixar-se à rocha e/ou vidros do aquário e desenvolverem-se até anémonas adultas.

Aiptasia sp é altamente adaptável e mesmo em águas em más condições pode multiplicar-se como as algas. Provocam danos graves aos invertebrados sésseis que habitem o aquário através de picadas que realizam nos seus tecidos moles e competindo pelo espaço e alimento disponíveis. Aiptasia sp é considerada uma praga e se for deixada à vontade acaba por tomar conta de todo o aquário. É por isso essencial que seja eliminada antes que os seus números atinjam proporções incomportáveis para o ecossistema.

As anémonas Aiptasia sp são difíceis de eliminar. Removê-las fisicamente é complicado devido ao facto delas se esconderem rapidamente nos pequenos buracos presentes na rocha viva assim que são tocadas. Este processo é também ineficaz já que quando se sentem em perigo lançam as suas descendentes para a água circundante.

Além do mais, alguns tecidos residuais ficam na rocha e podem regenerar-se e dar origem a novas Aiptasia sp, acabando por ficar com mais habitantes indesejados dos que tinha no início da contaminação.

O método mais eficiente para eliminar a Aiptasia sp é exterminando-a através da utilização de químicos poderosos, no entanto, estes na sua forma básica são de difícil administração e podem causar danos colaterais no recife.

### Aiptasia-X

O Aiptasia-X da Red Sea é uma formula patenteada, segura para o recife utilizada para o controlo simples e eficaz da Aiptasia.

Aiptasia-X tem uma composição única à base de compostos naturais, que formam uma mistura espessa e adesiva que, em contacto com a água do aquário forma uns glóbulos.

É facilmente injectada perto do disco oral da anémone o que estimula a mesma a ingerir o material sem que esta se retire para o seu buraco. O glóbulo adesivo sela eficazmente o disco oral e a boca da anémone, evitando que esta liberte as suas descendentes.

Alguns minutos após a ingestão de Aiptasia-X a anémone irá implodir, erradicando tanto a anémone como as suas descendentes.

Os glóbulos de Aiptasia-X não afectam os pólipos sésseis dos corais e permitem o tratamento seguro da Aiptasia que cresceu dentro das colónias de corais.

Quando utilizado em excesso Aiptasia-X ir-se-á decompondo ao longo do tempo sem causar qualquer dano ao recife.

### Instruções de utilização

Antes da utilização do tratamento com Aiptasia-X desligue todos os aparelhos que efectuem circulação da água deixando-os assim por cerca de 15 minutos após a administração do composto Aiptasia-X.

1. Agitar vigorosamente a embalagem.
2. Colocar a agulha na seringa rodando-a até que se fixe na posição correcta.
3. Inserir a agulha na embalagem e encher a seringa com o composto Aiptasia-X.
4. Avançar lentamente com a ponta da agulha para o disco oral da anémone Aiptasia a ser tratada e ao mesmo tempo ir libertando pequenas quantidades do material composto. Deixe os tentáculos da anémone envolverem a agulha.
5. Espalhe a mistura por todo o disco oral da anémone, os tentáculos irão começar a diminuir e libertam a agulha. É importante cobrir o disco oral com o material para evitar a libertação das descendentes (planulas).
6. Para tartar pequenas colónias de Aiptasia, espalhe a solução por toda a área infectada.
7. Trate o maior número de anémonas em cada intervenção.
8. Se necessitar de encher novamente a seringa com mais material certifique-se de que não existe água salgada dentro da seringa antes de a introduzir na embalagem de Aiptasia-X.
9. Qualquer material residual pode ser deixado no aquário uma vez que se decomporá naturalmente.
10. Após terminar o tratamento e de forma a prevenir a colmatação da agulha retire qualquer material que se tenha acumulado no seu interior enchendo e vazando o conjunto seringa + agulha em água quente.

Guarde Aiptasia-X à temperatura ambiente

Irritante para os olhos. Manter fora do alcance das crianças. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e consultar um especialista. Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.



IRRITANTE



SP	AIPTASIA-X
----	------------

### Introducción

La roca viva es una parte esencial del acuario de arrecife, y como su nombre sugiere, está colonizada por una rica variedad de organismos marinos vivos, muchos de los cuales juegan un importante papel en el éxito de un acuario marino.

Uno de los organismos que en muchas ocasiones se introducen en un acuario con la nueva roca viva (y en algunas ocasiones con los corales) es la aptasia sp. conocida como anémona cristal. La Aiptasia es hermafrodita y constantemente libera sus plánulas (estado larvario de las anémonas) en la corriente de agua, que las transporta hasta las rocas o los cristales y donde se desarrollan en anémonas completas.

La Aiptasia sp. tiene una gran adaptabilidad, incluso en condiciones pobres de agua se extienden como una plaga. Causan un severo daño a los invertebrados más sensibles que habitan en el acuario mediante sus picaduras en su delicada piel, y compiten con ellos por el espacio y la comida. La aiptasia es considerada una plaga y si se la deja sin control colonizará hasta el último rincón del acuario. Es esencial que sea eliminada antes de que su número adquiriera proporciones molestas.

La anémona aiptasia es muy difícil de erradicar. Eliminarla físicamente es muy difícil, cuando la toque, se esconderá rápidamente en los pequeños agujeros de la roca viva. Eliminarla físicamente es totalmente ineficaz puesto que cuando se sienten en peligro liberan sus plánulas en el agua.

Además, muchos de los restos siempre quedarán entre las rocas y pueden regenerarse en nuevas aiptasias que sobrevivirán en mayor número que cuando se empezo con ellas.

El método más efectivo de eliminar la aiptasia es mediante la exterminación con fuertes métodos químicos, sin embargo en su forma más básica es muy difícil de administrarles y pueden causar daños colaterales en el arrecife.

#### Aiptasia-X

Aiptasia-X de Red Sea está patentado como una fórmula segura para sus corales y para un simple y efectivo control de la aptasia.

Aiptasia-X es una mezcla única de componentes naturales en forma de mezcla espesa y adhesiva que globula en contacto con el agua del acuario. Es fácil inyectar cerca del orificio oral de la anémona, y la estimula a ingerir el material sin causar el cierre de su abertura oral. El adhesivo globula en el interior de la anémona y alrededor de su orificio bucal, previniendo la expulsión de las plánulas.

Unos minutos después de la ingestión de Aiptasia-X la anémona implotará, exterminando tanto la anémona como sus plánulas.

Los glóbulos no afectan a los sensibles pólipos de los corales y permite un seguro tratamiento incluso de la aiptasia que crece dentro de las colonias de los corales.

El exceso de Aiptasia-X se descompondrá en un tiempo sin causar ningún daño en el arrecife.

#### Instrucciones de uso

Antes de emplear el tratamiento de Aiptasia-X en el acuario, apagar todos los aparatos que muevan agua y mantenerlos apagados durante 15 minutos tras el tratamiento de Aiptasia-X.

- Agitar la botella vigorosamente
  - Montar la aguja en la Jeringuilla girando la aguja hasta su posición.
  - Insertar la jeringuilla en la botella y llenar la jeringa con el producto Aiptasia-X.
  - Lentamente, presionar el émbolo de la jeringuilla y administrar en el disco oral de la aiptasia y tratarla lanzando pequeñas cantidades de producto. Dejar que la anémona cierre los tentáculos alrededor de la aguja.
  - Extender la solución por toda la abertura oral de la anémona. Los tentáculos comenzarán a cerrarse y soltarán la jeringuilla. Es importante cubrir enteramente la abertura oral para evitar que la aiptasia lance las plánulas.
  - Para tratar pequeñas colonias de aiptasia, extender la solución por el área infectada.
  - Tratar todas las aiptasias posibles en cada tratamiento.
  - Si necesita rellenar la jeringa con más producto, asegurarse que no hay agua salada en la jeringa antes de introducirla en la botella de producto de Aiptasia-X.
  - Cualquier residuo del producto que pueda quedar en el acuario se descompondrá de forma natural.
  - Después de completar el tratamiento y para prevenir que se obstruya la aguja limpiar la jeringa con agua caliente.
- Guardar Aiptasia-X en una habitación a temperatura ambiente.

Irrita los ojos. Manténgase fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.



<b>Europe</b> <b>Red Sea Europe</b> <b>ZA de la St-Denis</b> <b>F-27130 Verneuil s/Avre,</b> <b>France</b> <b>Tel: (33) 2 32 37 71 37</b> <b>info@redseaeurope.com</b>	<b>U.S.A</b> <b>Red Sea U.S.A</b> <b>18125 Ammi Trail</b> <b>Houston, TX 77060</b> <b>Tél. : +1-888-RED-SEA9</b> <b>redseainfo@redseafish.com</b>	<b>Germany &amp; Austria</b> <b>Red Sea DeutschlandBüro</b> <b>Deutschland</b> <b>Prinzenallee 7 (Prinzenpark)</b> <b>40549 Düsseldorf</b> <b>Tel: 0211-52391 481</b> <b>de.info@redseafish.com</b>	<b>Hong Kong</b> <b>Red Sea Aquatics Ltd2310</b> <b>Dominion Centre</b> <b>43-59 Queen's Road East</b> <b>Hong Kong</b> <b>info.rsa-hk@redseafish.com</b>
--	--	---	--

IT	AIPTASIA-X
----	------------

### Introduzione

Le rocce vive sono essenziali negli acquari di barriera e come indica il nome sono colonizzate da una ricca varietà di organismi marini viventi, molti dei quali svolgono un ruolo significativo per un acquario marino sano.

Uno degli organismi che viene introdotto più spesso nell'acquario con nuove rocce vive (e talvolta con coralli) è l’Aiptasia sp. anche conosciuta come Glass anemone. L’Aiptasia è un’ermafrodita e rilascia costantemente la planula (anemone a stadio larvale) nell’acqua circostante, che può fissarsi sulle rocce o vetro e trasformarsi in un anemone vero e proprio.

L’Aiptasia sp. si adatta facilmente e si diffonde come le alghe anche in condizioni acquatiche difficili. Essa danneggia gravemente gli invertebrati sessili che abitano l’acquario irritandone il delicato tessuto e lottando con questi per cibo e spazio. L’Aiptasia sp. é considerata come un’epidemia e se trascurata occuperà l’intero acquario. È essenziale eliminarla prima che raggiunga dimensioni notevoli.

Gli anemoni dell’Aiptasia sp. sono notoriamente difficili da eliminare. La rimozione fisica è difficile in quanto essi si ritraggono velocemente in piccole cavità della roccia viva quando vengono toccati. La rimozione fisica è inoltre inefficace in quanto quando percepiscono il pericolo essi rilasciano la planula nell’acqua.

Come se non bastasse, alcuni tessuti residui restano costantemente ancorati alla roccia e possono rigenerarsi in nuove Aiptasia sp., producendone ancora più di prima.

Il metodo più efficace per eliminare l’Aiptasia sp. è mediante forti agenti chimici, i quali tuttavia sono difficili da somministrare in soluzione pura e possono danneggiare la barriera di coralli.

#### Aiptasia-X

La Red Sea's Aiptasia-X è una formula brevettata, sicura per la barriera per il semplice ed efficace controllo dell’Aiptasia. L’Aiptasia-X è un composto unico di elementi naturali, in un miscuglio denso ed adesivo che si globulizza a contatto con l’acqua dell’acquario. È facilmente iniettabile in prossimità della cavità orale dell’anemone e lo stimola ad ingerire il materiale senza che questo si ritiri nell’alveo della roccia. Le particelle adesive sigillano in modo efficace la cavità orale e la bocca dell’anemone evitandone il rilascio di planule.

Nell’arco di alcuni minuti dall’ingestione dell’Aiptasia-X l’anemone imploserà e verrà estirpato insieme alle planule.

Le particelle di Aiptasia-X non influenzeranno i polipi sessili dei coralli e permetteranno un efficiente trattamento dell’Aiptasia cresciuta nelle colonie di coralli.

Aiptasia-X in eccesso si decomporrà nel tempo senza causare danni alla barriera.

#### Istruzioni per l’uso

Prima di usare il trattamento dell’Aiptasia-X nell’acquario, spegnere tutti gli apparecchi che causano il movimento dell’acqua e lasciare agire per circa 15 minuti dopo aver somministrato il materiale per l’Aiptasia-X.

- Agitare la bottiglia con forza.
- Fissare l’ago sulla siringa facendolo ruotare fino in fondo.
- Inserire l’ago nella bottiglia e riempire la siringa con materiale per Aiptasia-X.
- Avvicinare lentamente la punta dell’ago alla cavità orale dell’anemone dell’Aiptasia da trattare rilasciando con cura piccole quantità di materiale. Lasciare che i tentacoli dell’anemone si chiudano sull’ago.
- Spargere la soluzione sull’intera superficie della cavità orale dell’anemone fino a che i tentacoli non cominciano a ritirarsi dall’ago. E’ necessario coprire l’intera cavità con il materiale per prevenire il rilascio di planule.
- Per trattare le piccole colonie di Aiptasia spargere la soluzione su tutta l’aria infetta.
- Fare in modo di trattare un numero elevato di anemoni in un singolo trattamento.
- Se si necessita riempire la siringa con più materiale assicurarsi che non ci sia sale all’interno della siringa prima di inserirla nella bottiglia dell’Aiptasia-X.
- I residui della soluzione possono essere lasciati decomporre naturalmente nell’acquario.
- Dopo aver completato il trattamento, sciacquare la siringa con acqua bollente per eliminare il materiale residuo ed evitare otturazioni.

Conservare l’Aiptasia-X a temperatura ambiente.

Irritante per gli occhi.Conservare fuori della portata dei bambini. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso d’ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l’etichetta.



<b>IRRITANTE</b>	<b>IRRITANTE</b>
------------------	------------------

JP	アイプタシアーX
----	----------

### はじめに

ライブロックはリーフアクアリウムにとって必要不可欠です。それは、名前が示す通り多様な生きた海洋性生物が群体となって棲み付き、健全なマリンアクアリウムの重要な役割を担っています。

まれに、ある一部の好ましくない生物が新しいライブロック(時にはサンゴ)と一緒に水槽内に混入します。そのひとつがカーリーの名前でよく知られるアイプタシアです。アイプタシアは雌雄同体で継続的にプラヌラ(幼生)を周りの水に放出します。それらは岩やガラス面に張り付き、やがて成体に成長します。

アイプタシアは順応性が高く、悪い環境下でも雑草のように広がります。また、水槽内にある固着性無脊椎動物のデリケートな組織を刺すことで深刻なダメージを与えます。さらに、食料やスペースの面でも競合相手となってしまいます。アイプタシアは「ベスト」と同様にみなされ、もし水槽内に見落とされて残っていると、やがて水槽全体に広がってしまいます。よって、アイプタシアの数が厄介な量に増える前に駆除する事がとても重要です。

アイプタシアは触るとライブロックの小さい穴の中に引っ込んでしまうため物理的に取り除くことが難しい事で有名です。また、物理的に取り除こうとするとアイプタシアは危険を感じ、幼生を放出することがあるので、この方法は効果的ではありません。

さらに、岩に残留した細胞が新しいアイプタシアに再生するため、取り除く前の状態に戻ってしまいます。

アイプタシアを除去する最も効果的な方法は強力な薬品で駆除することですが、基本的にそれらを投与することが難しいのとサンゴに深刻なダメージを与えかねません。

#### アイプタシアーX

レッドシーのアイプタシアーXはアイプタシアを簡単かつ効果的に処理するために、サンゴに安全な独自の製法できています。

アイプタシアーXは天然の成分で構成されており、独特な濃厚で粘着性のある液体で、飼育水と接触すると小さい滴状になります。また、アイプタシアの口盤の近くに注射するのが簡単で、器官を刺激することで小さい穴に引っ込ませること無く液体を摂取させる事ができます。また、粘着性のある滴はアイプタシアの口盤と口を塞ぎ、幼生を放出するのを防ぎます。

処理を行った数分後、アイプタシアーXはアイプタシアを内部から破壊し、幼生と共に根絶します。

アイプタシアーXの滴は固着性のサンゴのポリプには影響を与えません。よって、サンゴの群生の中にあるアイプタシアを処理する事が可能となります。

アイプタシアーXが過剰に添加された場合でもサンゴにとって害を与える事も無く、時間の経過と共に分解されます。

#### 使用方法

アイプタシアーXを使用する前に、水流の原因となる全ての装置の電源を切ってください。また、アイプタシアーXの処理を終えた後、約15分はそのままにしておいて下さい。

- ボトルを勢い良く振ります。
- 注射針を注射器に取り付け、回転させながら固定します。
- ボトルに注射針を差込み、注射器の中をアイプタシアーXの溶液で満たします。
- 針の先をゆっくりとアイプタシアの口盤に近付け、静かに少量の溶液を投与します。
- アイプタシアの口盤全体に溶液を塗布します。やがて、アイプタシアの触手が縮み始めます。幼生の放出を防ぐために、口盤全体を塞ぐ事が重要です。
- 小さなアイプタシアの群体を処理する場合は、感染されたエリア全体に溶液を塗布します。
- 可能な限りアイプタシアをひとつひとつ個別に処理します。
- 必要であれば注射器に溶液を補充します。その際、注射器の中に海水が入っていない事を確認し、容器に海水が入らないようご注意ください。
- 水槽内に残存した溶液は自然に分解されます。
- 処理を完了した後、注射針が破損するのを防ぐため、お湯を使って注射器から残った溶液を洗い流します。

アイプタシアーXは室温で保管して下さい。

本製品の使用による生体の死亡等には一切の保証は行いません。

#### アイプタシアーX

内容物:塩化カルシウム

#### 目に刺激を与えます

お子様の手が届かない場所に厳重に保管して下さい

目に入った場合には直ぐに大量の水で洗い流し、医師の診察を受けて下さい



CH
----

#### Introduction

Live rocks are an essential part of a reef aquarium, and as their name suggests they are colonized by a rich variety of living marine organisms most of which play a significant role in the success of the marine aquarium.

One of the organisms that is very often introduced to the aquarium with new live rocks (and sometimes with corals) is Aiptasia sp. also known as the Glass anemone. Aiptasia are hermaphroditic and constantly release their planula (larval stage anemone) into the surrounding water These may attach themselves to rock or glass and develop into a full anemone.

Aiptasia sp. are highly adaptable and even in poor water conditions spread like weeds. They cause severe damage to the sessile invertebrates that inhabit the tank by stinging their delicate tissues, and compete with them for food and space. Aiptasia sp. are considered as a pest and if left unchecked will take over the entire aquarium. It is essential they are eliminated before their numbers reach nuisance proportions.

众所周知鬼手垃圾葵(Aiptasia)在水族箱中是很难清除的。一段用手是无法将它们清除，这是因为当触碰到它们的瞬间它们会迅速缩回到活石上细小的洞穴中，而且当他们感觉到有危险时会将幼体释放到水中，所以人为的方法并不能彻底清除它们。

而且，它们残留在活石上的残体或碎片会重新生长成新的Aiptasia sp.，造成更严重的后果。

较有效的清除鬼手垃圾葵的方法是使用一些强烈的化学药剂，但是这些化学品的用量很难控制和使用，而且会对水族箱里的珊瑚造成不小的伤害。

#### Aiptasia-X

红海鬼手垃圾葵清除剂是获专利的珊瑚无害的配方，使用简单，有效控制鬼手垃圾葵 ( Aiptasia ) 。

Aiptasia-X采用天然成分制成，当与水族箱中的水混合接触时会迅速形成稠厚的混合剂。

很容易的注射到鬼手垃圾葵的口盘部并刺激垃圾葵摄取混合剂的物质，不会导致垃圾葵缩回到活石上的孔洞中。稠厚的混合剂同时也能密封垃圾葵的口盘与口部，阻止幼体释放到水中。

在鬼手垃圾葵摄入Aiptasia-X数分钟后会向内侧破裂，从而同时清除鬼手垃圾葵和它的幼体。

Aiptasia-X不会对无柄水螅体珊瑚有影响，所以也可以安全的用来清除那些长在珊瑚骨架上的鬼手垃圾葵。

多余的Aiptasia-X会随时间逐渐分解，不会对水族箱造成伤害。

#### 使用说明

在水族箱中使用Aiptasia-X前后，关闭所有造流设备约15分钟。

- 充分摇晃瓶子。
- 把针头组装到注射器上，并旋转针头直到针头锁定到位。
- 将注射器针头插入到瓶中并回抽吸入Aiptasia-X药剂。
- 慢慢把注射器针头伸到待清除的鬼手垃圾葵口盘部位并推出微量的药剂。促使垃圾葵的触手覆盖在针头部分。
- 将剩余的药剂全部推注到垃圾葵口盘部。这时它的触手会收缩并松开针头。下一个重要的步骤是将药剂覆盖住全部口盘部，以阻止幼体的释放。
- 清除小范围的鬼手垃圾葵区时，将药剂完全覆盖此区域。
- 每一次使用的时候尽可能清除更多的鬼手垃圾葵
- 在使用过程中如果需要添加药剂，在将注射针头插入Aiptasia-X药剂瓶中前请确保注射器里没有海水。
- 残余在水族箱中的药剂会自然分解。
- 使用后请用热水清洗注射器中残留物，避免药剂堵塞针头

贮藏： 室内温度

#### Aiptasia-X

内含：氯化钙  
R36- 对眼睛有刺激性  
S1/2-盖紧瓶盖。放置于小孩不能触及到的地方。  
S26-一旦与眼睛接触，请迅速用大量清水冲洗眼睛并及时就医。

